



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 14 mars 2014

LE GOUVERNEUR CUOMO ENCOURAGE LES NEW-YORKAIS À CÉLEBRER LE MOIS DE L'HISTOIRE DES FEMMES

Visitez les demeures de célèbres poétesses, militantes, politiciennes et artistes présentées tout au long du Chemin à travers l'Histoire, Path Through History, et participez à des événements spéciaux dans tout l'Etat de New York

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a encouragé aujourd'hui les résidents et visiteurs à s'informer sur les contributions des femmes de l'Etat de New York à l'histoire, la culture et la société, et à célébrer le Mois de l'Histoire des Femmes. Grâce à l'initiative Path Through History du Gouverneur, les New Yorkais peuvent découvrir les sites de l'héritage des femmes et des événements clés comme la première convention des droits des femmes de la nation qui a eu lieu en 1848 à Seneca Falls ou la maison de la Première Dame du Monde, Eleanor Roosevelt, à Hyde Park.

« L'Etat de New York s'est inspiré des importantes contributions des femmes de New York pendant plus de deux siècles », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Le Chemin à travers l'Histoire transporte les visiteurs dans un voyage dans le passé pour découvrir et célébrer les diverses personnalités dont les accomplissements ont fait la grandeur de notre Etat. J'encourage tous les New Yorkais à découvrir ces femmes extraordinaires qui ont contribué à transformer notre culture et notre société. »

Les droits des femmes sont l'un des 13 thèmes utilisés pour mettre en valeur plus de 500 sites patrimoniaux dans tout l'Etat au-travers de l'initiative Path Through History. Ceux qui souhaitent célébrer le Mois de l'Histoire des Femmes en mars pourront découvrir le rôle important que les femmes ont joué dans le mouvement pour les droits civils et le vote des femmes, mais aussi les femmes de l'Etat de New York célèbres dans divers domaines, de l'éducation au divertissement, dans les musées et sites historiques de l'ensemble de l'Etat. Les visiteurs peuvent localiser les sites en suivant le panneau de Path Through History sur les principales autoroutes de l'Etat, ainsi que d'autres panneaux de signalisation locaux. De plus, la page web Path Through History —www.paththroughhistory.ny.gov— présente une liste des sites.

French

« L'Etat de New York a ouvert la voie en établissant les droits des femmes et ce long voyage peut être remonté et raconté en visitant les sites historiques et musées de tout l'Etat », a déclaré le Sénateur Betty Little, Présidente de la Commission du Sénat sur les affaires culturelles, le tourisme, les parcs et espaces récréatifs. « Path Through History encourage une approche interactive pour s'informer sur le passé et développer une meilleure compréhension de l'engagement de celles qui nous ont précédés et se sont battues si fort. Il s'agit d'un tourisme enrichissant et j'espère que de nombreux visiteurs profiteront de ce mois. »

Le Député Margaret Markey, Présidente de la Commission de l'Assemblée sur le développement du tourisme, des parcs, des arts et des sports, a déclaré : « Les femmes de l'Etat de New York ont joué un rôle essentiel dans le mouvement pour le vote des femmes à l'échelle de la nation, qui a conduit à l'adoption du 19^{ème} amendement. Elles restent toujours la même source d'inspiration et de détermination, alors que se poursuit la lutte pour l'égalité des droits des femmes à notre époque. Tous les New Yorkais tirent une grande fierté du programme Path Through History qui met en lumière les sites importants reflétant l'esprit de ces pionnières. »

« L'initiative Path Through History du Gouverneur Cuomo a été créée pour relier les sites présentant un intérêt historique et culturel dans l'ensemble de l'Etat, afin d'attirer les visiteurs et de stimuler l'économie », a déclaré le Directeur de la Division du tourisme d'Empire State Development, Gavin Landry. « Les centaines de sites Path Through History identifient des atouts historiques et offrent une plateforme pour reconnaître et honorer à la fois les luttes et les accomplissements des célèbres femmes de l'Etat de New York dans l'histoire de notre nation. »

Plusieurs sites clés des droits des femmes le long du Chemin à travers l'Histoire sont mis en valeur ci-dessous, ainsi que d'autres lieux honorant les contributions des femmes.

LES MONTS ADIRONDACKS

La vie d'une femme pionnière. Le Musée Adirondack, [The Adirondack Museum](#) (Blue Mountain Lake), l'un des plus grands musées du Nord de l'Etat de New York, est fermé jusqu'en mai, mais son exposition en ligne "[Women's Work in the Adirondacks: 1850-1920](#)" vous permettra de voir les montagnes escarpées et les demeures historiques de la région avec une autre appréciation. Le récit en ligne est illustré avec des photographies et des objets historiques des collections du musée.

CAPITALE-SARATOGA

J'aimerais que tu sois un garçon. L'abolitionniste et leader du mouvement du droit de vote des femmes, Elizabeth Cady Stanton, est née à Johnstown, dans la Région de la Vallée de la Mohawk. [L'Association de la ville natale d'Elizabeth Cady Stanton, The Elizabeth Cady Stanton Hometown Association](#), offre un parcours de visite à pied autoguidé par téléphone portable de Johnstown, "[Walk in the Footsteps of Elizabeth Cady Stanton](#)," qui peut être obtenu en appelant le 518-406-7081. La visite couvre environ un mile et est pleine d'enseignements et d'anecdotes, telles que le moment où son père a soupiré et lui a

French

dit : « Oh, ma fille, j'aimerais que tu sois un garçon. » Cette observation, dit le narrateur, a mis Elizabeth sur un parcours pour « prouver que les femmes étaient effectivement aussi valables que les hommes. » Pour des informations sur les expositions et événements spéciaux, notamment une exposition de la Bank of America sur Main Street, visiter [The Elizabeth Cady Stanton Hometown Association](#).

Les arts dans le parc. Le parc historique national de Saratoga, The [Saratoga National Historical Park](#) à Schuylerville (518-664-9821 poste 2985) présente une exposition dans le cadre du Mois de l'Histoire des Femmes, , [“The Force of Fashion—Prettifying the Ladies”](#). Découvrir ce qui est pratique et ce qui est à la mode ne sont absolument pas de nouveaux concepts.

CHAUTAUQUA-ALLEGHENY :

I Love Lucy. Le Centre de la comédie, The [Lucy Desi Center for Comedy](#) à Jamestown, rend hommage à une pionnière du divertissement originaire de cette ville. Née ici en 1911, Lucille Ball fut la première femme à diriger un studio majeur d'Hollywood, qui a produit *Star Trek* et d'autres spectacles populaires. Les visiteurs peuvent admirer des reconstitutions de l'appartement de la Ville de New York de Lucy et Ricky Ricardo, de la suite d'un hôtel hollywoodien, d'une salle de projection, et d'anciens souvenirs. Vous pourrez aussi être surpris de découvrir ce qu'était le révolutionnaire *I Love Lucy* : le spectacle a été le premier à être filmé devant un auditoire présent en utilisant trois caméras, et le premier à toucher plus de dix millions de foyers.

FINGER LAKES

La lutte pour les droits. Le Mouvement des droits des femmes prend ses racines à Seneca Falls, où s'est tenue la première convention des droits des femmes d'Amérique. Pour sentir combien l'idée du droit des femmes était révolutionnaire, visiter [Women's Rights National Historic Park](#). Un film, *Dreams of Equality*, et des expositions au Centre des visiteurs, fournissent un excellent contexte au mouvement des droits des femmes. Le parc offre aussi une visite audio-guidée par téléphone portable des principaux sites de Seneca Falls, qui est accessible en appelant le 315-257-9370. D'autres sites composant la visite comprennent [Wesleyan Chapel](#), où s'est tenue la Convention, et deux demeures de leaders des droits civils, [M'Clintock House](#) à Waterloo, (ouvert de mai à août), demeure de Thomas et Mary Ann M'Clintock, et [Elizabeth Cady Stanton House](#) à Seneca Falls. Egalement à Seneca Falls, le temple national de la renommée des femmes, [National Women's Hall of Fame](#), rend hommage aux femmes du passé et intronise de nouvelles personnes honorées tous les deux ans. Les visiteurs peuvent lire des informations sur ces femmes et s'inspirer de leurs histoires.

La lutte continue. Une troisième convention nationale sur les droits des femmes, qui a eu lieu en 1852 à Syracuse, a érigé une autre femme en leader du mouvement, comme le découvrent les visiteurs en visitant la demeure de [Matilda Joslyn Gage](#) à Fayetteville, à environ 15 minutes du centre ville de Syracuse. Mme Gage, avec Susan B. Anthony, et Elizabeth Cady Stanton, était un membre fondateur de l'Association nationale pour le vote des femmes (National Woman Suffrage Association) (NWSA) et a occupé des fonctions dans divers bureaux de l'organisation pendant vingt ans (1869-1889). Le musée

offre une compréhension approfondie de la vie et l'oeuvre de Mme Gage, et sert de centre pour l'éducation continue et les discussions sur les questions de justice sociale actuelles.

Arrêtées pour avoir tenté de voter. En 1872, Susan B. Anthony et d'autres femmes se sont rendues célèbres par leur arrestation pour avoir tenté de voter à Rochester, mais le droit de vote n'était qu'une partie du combat de Mme Anthony. « Les femmes doivent avoir leur propre porte-monnaie », disait-elle, protestant contre le fait qu'une fois mariée, une femme ne pouvait pas ouvrir de compte bancaire, ni louer un logement, ni signer des contrats. Les visiteurs de [National Susan B. Anthony Museum & House](#) à Rochester découvriront la vie de ce leader légendaire des droits civils. De plus, le Centre d'apprentissage est conçu pour maintenir vivant son esprit en offrant des programmes qui aident les personnes à apporter des changements positifs dans leurs vies et communautés.

Le chemin de fer clandestin s'est arrêté ici. Les visiteurs de la région souhaiteront également visiter le musée [Harriet Tubman Home Museum](#) à Auburn, où a vécu la célèbre conductrice du chemin de fer clandestin, espionne de la guerre civile et défenseur des droits des femmes et des noirs. L'église épiscopale méthodiste noire commémorative The [Thompson Memorial AME Zion Church](#) qu'elle fréquentait, un centre du mouvement abolitionniste marqué par une plaque. Des événements sont programmés tout au long de l'année pour commémorer le centenaire de la mort de Mme Tubman en 1913 et peuvent être consultés à www.harriethouse.org/events.htm, ou par téléphone 315-252-2081.

L'ange du champ de bataille. Connue sous le nom de l'ange du champ de bataille pour sa bravoure en érigeant et en équipant en personnel des hôpitaux sur les fronts de la Guerre Civile, Clara Barton est surtout connue pour avoir fondé la croix rouge américaine, [American Red Cross](#). A Dansville, le [site](#) du premier chapitre, lancé par Mme Barton, est toujours opérationnel. Le chapitre maintient un petit musée qui expose des affaires personnelles, des écrits et des lettres de Mme Barton. Les visites s'effectuent sur rendez-vous. Appeler le 585-335-3500.

La mère des universités féminines. L'[Université Elmira, Elmira College](#), fondée en 1855 comme l'Université féminine Elmira, se prévaut de l'honneur d'être la première université du monde à avoir accordé un diplôme de baccalauréat à des femmes, égal à celui accordé aux hommes. Elle est restée une université féminine jusqu'à ce qu'elle devienne mixte en 1969. Huit des bâtiments du site sont inscrits au Registre national des sites historiques.

VALLÉE DE L'HUDSON

La Dame du Général. Ce fut dans la ferme de ce qui est maintenant le parc historique d'Etat des quartiers généraux de Washinton, [Washington's Headquarters State Historic Park](#) à Newburgh, que le Général George Washington a établi ses quartiers généraux d'avril 1782 à août 1783. En ce temps-là, Martha Washington servait d'hôtesse officielle, gérait le foyer en temps de guerre et aidait à l'exploitation de leur plantation en Virginie. Chaque année, le parc célèbre le Mois de l'Histoire des Femmes avec un programme spécial, "[The General's Lady](#)," qui présente le Prix Martha Washington des femmes de l'histoire (Martha Washington Woman of History Award) à une femme qui démontre des

French

caractéristiques similaires en contribuant à l'éducation et la préservation de l'histoire dans la Vallée de l'Hudson. La présentation de cette année aura lieu le 6 avril 2014.

Sojourner Truth a vécu ici dans l'esclavage A environ 90 minutes au Nord, la société de l'héritage Hurley, [Hurley Heritage Society](#), offre une visite à pied auto-guidée des maisons de pierre du village hollandais Hurley, [Hurley Village Dutch Stone Houses](#), dont un grand nombre sont inscrites au Registre national des sites historiques. Ces maisons bien conservées, la plupart datant du milieu du 18ème siècle, et qui sont encore occupées, comprennent Hardenbergh House, où le célèbre abolitionniste et orateur des droits des femmes, Sojourner Truth, a vécu en esclavage pendant environ six ans, ainsi qu'une maison avec des quartiers d'esclaves et une autre maison qui faisait partie du chemin de fer clandestin.

Première Dame du Monde. Eleanor Roosevelt fut la Première Dame des Etats-Unis au plus long mandat, mais son œuvre n'a pas commencé ni fini avec la présidence de son mari. Surnommée Première Dame du Monde par le Président Harry S. Truman en reconnaissance pour ses réalisations concernant les droits de l'homme, elle a également occupé des fonctions comme déléguée des Etats-Unis auprès des Nations Unies et a contribué à élaborer et faire adopter la Déclaration universelle des droits de l'homme, qu'elle a décrit comme la Grande Charte internationale pour tous les hommes de tous les pays. Les visiteurs de [Val-Kill](#), sa demeure à Hyde Park, découvrent son héritage à travers un petit film et une visite guidée. Le site est ouvert de mai à octobre de 9h à 17h, du jeudi au lundi. Les visites guidées ont lieu toute la journée. De novembre à avril, le site est ouvert du jeudi au lundi, avec des visites guidées à 13h et 15h.

Inspiration pour une poétesse primée. Les visiteurs peuvent trouver leur inspiration en visitant [Steepletop](#), le manoir victorien avec ses jardins bien entretenus, où a vécu la poétesse lauréate du Prix Pulitzer, Edna St. Vincent Millay. Sa maison d'Austerlitz et ses terrains comprennent un sentier pour la poésie, où des lectures de poésies et d'autres événements ont souvent lieu. La maison est ouverte de la fin mai à la mi-octobre, sauf en cas d'évènements spéciaux.

Egalité des droits N.O.W. Co-fondatrice de l'Organisation nationale des femmes et militante des droits des femmes, Betty Friedan a vécu à Grand View tout en écrivant son livre radical, *The Feminine Mystique*. Ce livre a permis de lancer le mouvement moderne des femmes, avec ses exigences d'égalité de rémunération et d'autres droits. Un monument en hommage à Friedan est désormais érigé en face de la Mairie de Grand View.

VILLE DE NEW YORK

Honneur dans un parc. De Cléopâtre à Marie Curie, les noms des parcs de la Ville de New York, [New York City parks](#), et des aires de jeux représentent la fine fleur des femmes dans l'histoire. Le Département des parcs de la Ville de New York offre des listes à thèmes et quartier-par-quartier, ainsi qu'une liste de tous les événements spéciaux [special events](#). Les événements du Mois de l'Histoire des Femmes comportent une conférence sur l'influence des iroquois sur les droits des femmes (The Iroquois Influence on Woman's Rights), au musée de la ferme Wyckoff (dans le manoir Fidler-Wyckoff) à Brooklyn le 23 mars. L'entrée est gratuite.

French

Une photographe pionnière. Alice Austen, une photographe du 19ème siècle et l'une des premières femmes à prendre des photos de style documentaire, a vécu à Staten Island. Son ancienne demeure, construite à l'origine, en 1690, comme une maison de ferme à une seule pièce, et rénovée au 19ème siècle par son père en manoir victorien gothique, est située à l'entrée du Port de New York. Aujourd'hui les visiteurs de la maison d'Alice Austen, [Alice Austen House](#), peuvent visiter la maison historique et découvrir les œuvres d'Alice Austen et d'autres artistes. Le musée est fermé en janvier et février ; appeler le 718-816-4506 x10 pour plus d'informations.

Pour plus d'informations sur les sites patrimoniaux des femmes, visiter <http://www.hallofgovernors.ny.gov/wh/Womens-History> ou le sentier patrimonial des femmes du Bureau des parcs et de la préservation historique de l'Etat de New York, [Women's Heritage Trail](#), et sa carte des sentiers patrimoniaux [map](#).

À propos de Path Through History

Le programme Path Through History souligne les sites et événements ayant une importance historique et culturelle dans l'État de New York. Le programme, lancé par le Gouverneur Cuomo, mise sur les attractions touristiques historiques déjà bien implantées dans l'État de New York. L'initiative se concentre actuellement sur 13 thèmes, dont : les arts et la culture, l'histoire naturelle, les présidents américains, les droits des femmes, les canaux et transports, les droits civils, l'histoire coloniale, l'immigration, l'innovation et le commerce, la guerre révolutionnaire, l'héritage amérindien, l'histoire des sports et la guerre de 1812. D'importants sites et événements historiques dans l'État ont été sélectionnés avec l'apport d'historiens connus. Pour plus d'informations, visiter <http://www.paththroughhistory.ny.gov>.

Suivre J'AIME NEW YORK sur [Facebook](#), [Twitter](#) et [Instagram](#), ou utiliser [#LoveNYHistory](#) pour nous rejoindre sur Path Through History de l'État de New York.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418